

На основу чл. 130, 131. и 132. Закона о високом образовању („Службени гласник РС“ бр. 88/2017, 27/18 - др. закон, 73/2018) и члана 44. тачка 5. и 6. и чл. 159-162. Статута Универзитета уметности у Београду број 8/18 од 13.03.2019. године, Сенат Универзитета уметности у Београду, на 136. седници одржаној 27. јуна 2019. године, једногласно је донео

П Р А В И Л Н И К

о вредновању страних студијских програма и признавању страних високошколских исправа ради наставка образовања

УНИВЕРЗИТЕТ УМЕТНОСТИ У БЕОГРАДУ

І ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ

Бр. 7/355

5. 7. 2019. год.

Предмет правилника

Члан 1.

Овим правилником утврђује се начин и поступак вредновања и признавања страних високошколских исправа ради наставка образовања (у даљем тексту: признавање) на Универзитету уметности у Београду (у даљем тексту: Универзитет) и факултетима у његовом саставу.

Овим правилником утврђује се и начин и поступак вредновања страних студијских програма и признавања ради остваривања права имаоца те исправе на наставак образовања.

ІІ ОСНОВНИ ПОЈМОВИ И ОПШТА НАЧЕЛА

Основни појмови

Члан 2.

Појмови који се користе у овом правилнику имају следеће значење:

- **Вредновање страног студијског програма** (у даљем тексту: вредновање) је поступак процењивања врсте и нивоа постигнутих знања и вештина остварених на студијском програму или делу студијског програма који се изводи на страниј високошколској установи;
- **Признавање** је поступак којим се имаоцу стране високошколске исправе утврђује право у погледу наставка образовања, односно у погледу могућности укључивања у нивое високог образовања на Универзитету и факултетима у његовом саставу;
- **Страна високошколска исправа** је диплома и додатак дипломи односно уверење о савладаном делу студијског програма;
- **Диплома** је јавна исправа о стеченом високом образовању;
- **Додатак дипломи** је јавна исправа која чини саставни део дипломе у којој су садржани опис природе, нивоа, повезаности садржаја и статуса студија које је њен ималац похађао и успешно завршио.
- **Списак положених испита** је документ који се прихвата у сврху вођења поступака вредновања и признавања уколико страна високошколска установа не издаје додатак дипломи;
- **Уверење о савладаном делу студијског програма** је јавна исправа у којој су садржани подаци о нивоу, природи и садржају савладаних студија, као и о постигнутим резултатима;

- **Савладани део студијског програма** је сваки део програма високог образовања који је оцењен и документован и представља значајну потврду знања или способности имаоца уверења о пређеном делу студијског програма, а који, сам по себи, не представља комплетни програм студија;
- **Уверење о дипломирању** је документ којим установа која је овлашћена за издавање дипломе потврђује да је подносилац захтева за признавање савладао све обавезе предвиђене студијским програмом;
- **Кандидат** је ималац стране високошколске исправе који је покренуо поступак њеног признавања.

Општа начела

Члан 3.

У поступку признавања стране високошколске исправе није дозвољена дискриминација по било којем основу, а посебно по основима као што су: пол, раса, боја коже, језик, хендикеп, вероисповест, политичко или друго убеђење, национално, етничко или социјално порекло, држављанство, припадност националној мањини, имовински или други статус, или по основу околности која није од значаја за квалификацију чије се признавање тражи.

Поступак и критеријуми за признавање стране високошколске исправе су транспарентни, јединствени, непристрасни и поуздани.

III ПОКРЕТАЊЕ ПОСТУПКА ВРЕДНОВАЊА СТРАНОГ СТУДИЈСКОГ ПРОГРАМА И ПРИЗНАВАЊА СТРАНЕ ВИСОКОШКОЛСКЕ ИСПРАВЕ

Захтев за признавање и документација

Члан 4.

Поступак признавања покреће се подношењем Универзитету захтева за признавање (у даљем тексту: захтев) у два примерка на прописаном обрасцу.

Члан 5.

Поступак за признавање стране високошколске исправе покреће се писаним захтевом за признавање. У писаном захтеву Универзитету, кандидат наводи:

1. назив јавне исправе на чије се признавање захтев односи;
2. назив и седиште високошколске установе која је издала јавну исправу;
3. разлог признавања - остваривање права на наставак започетог високог образовања односно остваривање права на укључивање у виши ниво образовања;
4. врсту и степен студија, као и стручни, академски, односно научни назив чије признавање се тражи;
5. степен студија и назив студијског програма на коме жели да настави започете студије, или степен студија на који жели да се упише након окончаног претходног степена студија;
6. контакт адресу и телефон.

Члан 6.

Уз писани захтев за признавање прилаже се следећа документација:

- два примерка оверене фотокопије дипломе и додатка дипломи;
- два примерка превода докумената из тачке 1. на српски језик оверених од стране овлашћеног судског тумача;
- два примерка оверене фотокопије списка положених испита, уколико на име кандидата није издат додатак дипломи;
- два примерка превода документа из алинеје 3. овог става оверених од стране овлашћеног судског тумача;
- доказ о плаћеним трошковима поступка;
- доказ о насталој промени имена или презимена кандидата уколико је до исте дошло.

Кандидат који покреће поступак ради наставка образовања на докторским академским студијама, уз документацију из става 1. овог члана доставља и документацију са основних и мастер академских студија, без обзира на то да ли су високошколске исправе са тих нивоа високог образовања стечене у иностранству или у Републици Србији, при чему се за високошколску исправу стечену у Републици Србији достављају оверене фотокопије стечених исправа.

Уколико у тренутку покретања поступка признавања кандидату није издата диплома, он може да поднесе уверење о дипломирању или другу јавну исправу о успешном завршетку програма високог образовања, која је привременог карактера и служи за утврђивање права њеног носиоца до издавања дипломе.

Кандидат је у обавези да најкасније у року од годину дана од тренутка издавања привременог решења о признавању стране исправе, а ради окончања поступка признавања, Универзитету достави две оверене фотокопије дипломе и оригинални примерак на увид.

Кандидат није у обавези да преводи документацију високошколских исправа стечених у: Босни и Херцеговини, Републици Северној Македонији, Републици Словенији, Републици Хрватској и Црној Гори, под условом да су те исправе издате на неком од следећих службених језика наведених држава: босански, македонски, словеначки, српски, хрватски и црногорски, осим уколико то накнадно не затражи надлежан орган у поступку вредновања и признавања.

Поступак признавања покреће се достављањем потпуне документације из овог члана.

Захтев за признавање исправе о савладаном делу студијског програма

Члан 7.

Кандидат може да покрене поступак признавања исправе о савладаном делу студијског програма ради укључивања у већ започети ниво високог образовања. Уз захтев и доказ о плаћеним трошковима поступка прилажу се два примерка оверене фотокопије уверења о савладаном делу студијског програма и списка положених испита са кратким садржајем савладаног дела студијског програма и преводи тог документа оверени од стране овлашћеног судског тумача, као и потпуну информацију о садржини страног студијског програма у електронском или штампаном облику.

Допуна документације и одбацивање захтева
Члан 8.

Уколико је захтев неразумљив, непотпун или садржи недостатке који спречавају вођење поступка признавања, као и уколико је документација непотпуна, одређује се рок од 15 дана да кандидат отклони наведене недостатке.

Уколико кандидат пропусти да отклони наведене недостатке у року из става 1. овог члана, ректор, на предлог Комисије из члана 14. овог правилника, доноси закључак о одбацивању захтева.

У позиву за исправку захтева и допуну документације, кандидат ће бити упозорен на последицу из става 2. овог члана.

Против закључка из става 2. овог члана кандидат може да уложи жалбу Сенату Универзитета у року од 8 дана од дана достављања закључка.

Одустанак од захтева
Члан 9.

Кандидат може да одустане од захтева у току трајања поступка, писаном изјавом коју доставља Универзитету. Уколико кандидат одустане од захтева, ректор, на предлог Комисије из члана 14. овог правилника, доноси закључак о обустављању поступка.

Потврда о покренутом поступку признавања
Члан 10.

На захтев кандидата, под условом да је документација коју је приложио потпуна, Универзитет, без додатне надокнаде, издаје потврду о покренутом поступку признавања.

На основу потврде из става 1. овог члана, кандидат може да конкурише за упис на одговарајући студијски програм.

Упис кандидата на студијски програм може да буде обављен само на основу коначног или привременог решења.

IV ПОСТУПАК ВРЕДНОВАЊА СТРАНОГ СТУДИЈСКОГ ПРОГРАМА И ПРИЗНАВАЊА СТРАНЕ ВИСОКОШКОЛСКЕ ИСПРАВЕ

Поступак провере акредитације
страних високошколских установа и студијских програма
Члан 11.

По пријему уредног захтева, Универзитет прибавља од надлежног националног тела за признавање страних високошколских исправа податке о акредитацији стране високошколске установе на којој је исправа стечена и студијског програма који је кандидат савладао, као и о систему образовања државе порекла високошколске исправе.

Поступак признавања страног студијског програма и признавања стране
високошколске исправе
Члан 12.

Ако страна високошколска установа која је издала исправу није акредитована/призната као део система високог образовања у држави у којој је седиште

високошколске установе, ректор доноси решење којим се одбацује захтев кандидата за признавање стране високошколске исправе.

Критеријуми за вредновање страног студијског програма

Члан 13.

Критеријуми за вредновање страног студијског програма су следећи:

- врста и ниво постигнутих знања и вештина;
- систем образовања у држави порекла високошколске исправе;
- врста студија (академске или струковне) и ниво студија;
- услови уписа на страни студијски програм;
- начин реализације студијског програма (да ли су студије организоване у седишту стране високошколске установе или на даљину);
- компетенције стечене завршетком студијског програма;
- права која проистичу из високошколске исправе у држави њеног порекла.

Члан 14.

Ако је страна високошколска установа акредитована, односно ако је студијски програм акредитован, Универзитет захтев са комплетном документацијом доставља надлежном већу Универзитета односно Факултета у зависности од тога на ком студијском програму кандидат жели да настави студије.

Надлежно веће Факултета односно Универзитета образује стручну комисију од 3 члана, ради припреме извештаја. Из реда предложених чланова именује се председник комисије.

У складу са критеријумима из члана 13. овог Правилника, Комисија припрема извештај који је основ за доношење предлога одлуке.

Извештај комисије о признавању дела студијског програма или целокупног студијског програма садржи:

- састав комисије и датум одлуке о њеном именовању
- личне податке кандидата
- податке о страниј високошколској установи на којој је кандидат стекао претходно високо образовање;
- оцену да ли је страна високошколска исправа издата на основу савладаног студијског програма или дела студијског програма који одговара студијском програму који се изучава на факултету/универзитету;
- податак о оствареном броју ЕСПБ бодова у оквиру претходних нивоа високог образовања;
- податак о списку признатих испита (са њиховим изворним називима), уз навођење укупног обима ЕСПБ бодова;
- податак о утврђеном преосталом делу студијског програма и појединачним испитима, које кандидат треба да савлада, уз навођење укупног обима преосталих ЕСПБ бодова;
- процену у којој семестар, односно на којој степен студија подносилац захтева може да се укључи;
- могућност поређења у односу на систем високог образовања у Републици Србији;
- податак о просечној оцени коју је кандидат остварио на претходном нивоу (претходним нивоима) високог образовања, усклађеној са системом високог

образовања Републике Србије.

Просечна оцена у поступку признавања ради наставка образовања на мастер или докторским академским студијама израчунава се у складу са општим актима Универзитета.

Уколико је страним студијским програмом предвиђено описно вредновање одређених предмета, приликом признавања они ће бити вредновани еквивалентно просечној оцени за ту годину студија.

Члан 15.

Извештај комисије о признавању дела студијског програма или целокупног студијског програма ради наставка образовања може да буде условљен стицањем додатних исхода учења, односно полагањем додатних испита у складу са проценом комисије.

У случају из става 1. овог члана доноси се решење о одлагању одлучивања о поднетом захтеву и одређивању услова које подносилац захтева мора да испуни.

Кандидат који је на страној високошколској установи остварио мање од 60 ЕСПБ бодова, односно који није положио све испите са прве године основних академских студија, као и кандидат којем је до окончања студијског програма првог нивоа високог образовања на тој установи остало 60 или мање ЕСПБ, односно мање од једне године до окончања основних академских студија, не може да оствари право на укључивање у започети ниво високог образовања, у складу са општим актима факултета и Универзитета.

Члан 16.

Извештај комисије из члана 14. овог Правилника је правно ваљан и исправан ако га потпишу сви или већина чланова Комисије.

Члан комисије који се не слаже са већинским предлогом чланова комисије има право и обавезу да достави своје издвојено мишљење са образложењем.

Ако Комисија у року до 30 дана од дана пријема документације, без оправданог разлога, не достави извештај, или достави извештај у коме не износи јасан став о томе да ли треба признати или не одређену високошколску исправу, надлежно веће факултета односно универзитета може донети решење о именовању нове Комисије.

Предлог одлуке о признавању

Члан 17.

Извештај комисије разматра и о њему се изјашњава Наставно-уметничко-научно веће факултета односно Веће Интердисциплинарних студија Универзитета уметности.

Извештај комисије са предлогом Наставно-научног већа факултета односно Веће Интердисциплинарних студија Универзитета уметности доставља се Сенату Универзитета ради доношења одлуке о поднетом захтеву.

Решење о признавању
Члан 18.

Сенат Универзитета доноси решење о поднетом захтеву, по правилу, у року од 30 дана од дана пријема извештаја комисије, односно у року од 90 дана од дана пријема уредног захтева.

Сенат разматра извештај комисије из члана 14. овог правилника и доноси решење о признавању исправе или о одбијању захтева за признавање стране високошколске исправе.

Сенат може донети решење којим се:

- а) утврђује право на наставак започетог високог образовања, односно право на укључивање у одговарајући степен високог образовања;
- б) одбија захтев кандидата,
- ц) право на приступ одабраном студијском програму или право на упис у одговарајући степен високошколског образовања стиче под одређеним условима које кандидат треба да испуни.

Решење о одбијању захтева за признавање исправе мора бити образложено.

Решење о одлагању одлучивања о поднетом захтеву и одређивању услова које подносилац захтева мора да испуни, садржи прецизиране обавезе подносиоца захтева и рокове у којима те захтеве мора да испуни.

Решење Сената из става 2. и 3. овог члана је коначно у управном поступку.

Члан 19.

Уколико кандидат не уложи жалбу или уколико се писаним или електронским путем одрекне права на жалбу, решење о признавању (у даљем тексту: решење) је коначно у управном поступку.

Решење о признавању стране високошколске исправе садржи утврђивање права подносиоца захтева на наставак започетог високог образовања, односно права на укључивање у друге нивое високог образовања, са образложењем.

Решење садржи податке из члана 14. овог правилника, као и друге податке од значаја за остваривање права која припадају кандидату.

Решење се доставља кандидату и Факултету/Универзитету на чијем студијском програму кандидат намерава да настави образовање.

Привремено решење
Члан 20.

Привремено решење о праву на наставак образовања на Универзитету доноси се уколико је кандидат уместо дипломе доставио уверење о дипломирању.

Кандидат је дужан да у року од годину дана од дана издавања привременог решења о признавању достави Универзитету две оверене фотокопије дипломе и оригинал на увид.

Уколико кандидат не поступи у складу са ставом 2. овог члана, ректор поништава привремено решење.

У случају из става 3. овог члана, кандидат губи сва права остварена на основу привременог решења.

Привремено решење садржи: рок важења, права и обавезе кандидата и последице неиспуњења тих обавеза.

Коначно решење о признавању, којим се укида привремено решење донето у складу са

одредбама овог члана, доноси се по достављању дипломе, а најкасније у року од годину дана од дана издавања привременог решења.

V ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Престанак важења претходних прописа

Члан 21.

Ступањем на снагу овог правилника престају да важе Правилник о признавању страних високошколских исправа који је усвојило Наставно-уметничко-научно веће Универзитета уметности на 142. седници одржаној 24. новембра 2005. године.

Обрасци

Члан 22.

Саставни део овог правилника су обрасци који се користе у поступку признавања.

Ступање на снагу

Члан 23.

Овај правилник ступа на снагу осмог дана од објављивања на огласној табли и интернет страници Универзитета уметности.

ПРЕДСЕДНИК СЕНАТА

Ректор



[Handwritten signature]
др ум. Милета Продановић, ред. проф.



УНИВЕРЗИТЕТ УМЕТНОСТИ У БЕОГРАДУ

ЗАХТЕВ
ЗА ПРИЗНАВАЊЕ СТРАНЕ ВИСОКОШКОЛСКЕ ИСПРАВЕ

* НАПОМЕНА: Захтев се попуњава на рачунару или ШТАМПАНИМ СЛОВИМА на српском језику.

I ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ ЗАХТЕВА

Име:

Име једног родитеља:

Презиме (девојачко презиме)

Пол: ☐ М ☐ Ж

Датум рођења:

Место, општина и држава рођења:

Држављанство:

Адреса (улица и број):

Поштански број и место:

Електронска адреса:

Број телефона:

II ПОДАЦИ О СТЕЧЕНОЈ СТРАНОЈ ВИСОКОШКОЛСКОЈ ИСПРАВИ ЗА КОЈУ СЕ ТРАЖИ ПРИЗНАВАЊЕ

Назив Универзитета и Факултета:

Град и држава:

Ниво студија: ☐ Основне (интегрисане) академске студије
☐ Мастер (академске) студије
☐ Специјалистичке академске студије

Пун назив студијског програма:

Званично трајање студијског програма: Године: Семестри: ЕСПБ:

Година уписа: Датум завршетка студија:

Датум издавања исправе:

Начин студирања: ☐ Студије у седишту установе ☐ Студије на даљину

Стечени академски назив:

III УНИВЕРЗИТЕТ/ФАКУЛТЕТ ЗА КОЈИ СЕ КАНДИДАТ ПРИЈАВЉУЈЕ

Универзитет/Факултет: ☐ Факултет музичке уметности ☐ Факултет музичке уметности
☐ Факултет примењених уметности ☐ Факултет драмских уметности
☐ Интердисциплинарне студије

Пун назив студијског програма:

Ниво студијског програма:

IV СВРХА ПРИЗНАВАЊА СТРАНЕ ВИСОКОШКОЛСКЕ ИСПРАВЕ

☐ Остваривање права на наставак започетог високог образовања ☐ Остваривање права на укључивање у виши ниво образовања

Уз захтев се прилаже следећа документација:

1. два примерка оверене фотокопије дипломе и додатка дипломи (на језику оригинала)¹;
2. два примерка превода дипломе и додатка дипломи на српски језик², оверених од стране овлашћеног судског тумача;
3. два примерка оверене фотокопије списка положених испита (у случају поступка признавања дела студијског програма);
4. два примерка превода списка положених испита из претходне тачке, оверених од стране овлашћеног судског тумача;
5. доказ о уплати трошкова поступка
Износ: 12.000,00 РСД
Рачун примаоца: 840-1840666-49
Позив на број: 65-108
Сврха уплате: Накнада за признавање стране високошколске исправе
Прималац: Универзитет уметности у Београду, Косанчићев венац 29
6. доказ о насталој промени имена или презимена.

Кандидат који покреће поступак ради наставка образовања на докторским академским студијама прилаже још и:

- ☐ два примерка оверене фотокопије дипломе са првог нивоа високог образовања (основне академске студије) и додатка дипломи;
- ☐ два примерка превода дипломе са првог нивоа високог образовања (основне академске студије) и додатка дипломи оверених од стране овлашћеног судског тумача.

* НАПОМЕНА: Кандидат није у обавези да преводи документацију високошколских исправа стечених у: Босни и Херцеговини, Републици Македонији, Републици Словенији, Републици Хрватској и Црној Гори, под условом да су те исправе издате на неком од следећих службених језика наведених држава: босански, македонски, словеначки, српски, хрватски и црногорски.

У _____ (град), _____ (датум).

(потпис подносиоца захтева)

¹ Уколико у тренутку покретања поступка признавања кандидату није издата диплома, он подноси Уверење о дипломирању или другу јавну исправу о успешно завршеном програму високог образовања, која је привременог карактера и служи за утврђивање права њеног носиоца до издавања дипломе. Кандидат је у обавези да у року од годину дана од тренутка издавања привременог решења о признавању стране исправе, Универзитету уметности достави две оверене фотокопије дипломе и оригинални примерак на увид.

² У изузетним случајевима, комисија може да уважи и документацију на енглеском језику. Уколико успешно положи пријемни испит, кандидат је дужан да за потребе уписа, а најкасније до почетка наставе, достави документацију на српском језику.



UNIVERSITY OF ARTS IN BELGRADE

REQUEST
FOR THE RECOGNITION OF A FOREIGN HIGHER
EDUCATION DOCUMENT

*NOTE: The Application is to be filled on the computer or in CAPITAL LETTERS, in English language.

I PERSONAL INFORMATION

First name:

Parent's first name:

(Surname (Maiden name))

Sex:

☐☐

Date of Birth:

Place, Municipality, Country of birth:

Citizenship:

Address:

Street and Number:

Postal code, Place/City:

E-mail:

Phone number:

II INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION DOCUMENT FOR WHICH THE RECOGNITION IS REQUESTED

Name the University and Faculty
/School/College where the previous
diploma is obtained:

City, Country:

Level of the study programme
accomplished:

☐ Undergraduate academic studies

☐ Master academic studies

☐ Specialist academic studies

Full name of the study programme:

Official length of study program

Years:

Semesters:

ECTS:

Year of enrollment:

Date of completion of studies:

Date of issuance of the document:

Form of study:

☐ Full-time

☐ Distance learning

Acquired title:

III UNIVERSITY/FACULTY FOR WHICH THE CANDIDATE IS APPLYING:

University/Faculty: ☐ Faculty of Music Art ☐ Faculty of Fine Arts
☐ Faculty of Applied Arts ☐ Faculty of Dramatic Arts
☐ Interdisciplinary studies

Full name of the study programme:

Level of the study program:

IV PURPOSE OF THE APPLICATION

☐ enrolment at the same level ☐ enrolment at the next level

Please provide the following documentation:

1. two certified copies of diploma and diploma supplement¹;
2. two certified copies of the diploma and diploma supplement translated in Serbian language² by the sworn translator;
3. two certified copies of the transcript of courses in the original language (if the candidate is applying with the purpose of enrolment at the same level of studies);
4. two certified copies of the aforementioned transcript of courses, translated in Serbian language by the sworn translator;
5. payment proof for the procedure expenses – amount of 100€ (payment instruction to be found at the end of this document);
6. two certified copies of a decision by the authorized body on name and/or surname change for persons who have changed their name and/or surname.

Candidate who is requesting the recognition of the foreign higher education document procedure for the purpose of further education on the doctoral level needs to provide also:

1. two certified copies of diploma and diploma supplement/transcript of courses with the average mark from the Undergraduate studies;
2. two certified copies of diploma and diploma supplement/transcript of courses with the average mark translated in Serbian language³ by the sworn translator.

* NOTE: Candidates coming from Bosnia and Herzegovina, Republic of North Macedonia, Republic of Slovenia, Republic of Croatia and Republic of Montenegro do not need to translate their foreign higher education document, if their document is issued in some of the following languages: Bosnian language, Macedonian language, Slovenian language, Serbian language, Croatian language and Montenegrin language.

In _____ (city), _____ (date).

(signature of the candidate)

¹ Exceptionally, if at the moment of starting the recognition procedure the diploma of the candidate is not issued, he or she needs to submit certificate or other relevant document that proves successful graduation from the higher education studying program, which is of a temporary value. Candidate is obliged to submit two certified copies of diploma and diploma original within the period of one year.

² Exceptionally, the documentation will be accepted in English language, but the candidate will be asked to submit Serbian translation for the inscription process, or the latest by the beginning of the academic year.

³ Exceptionally, the documentation will be accepted in English language, but the candidate will be asked to submit Serbian translation for the inscription process, or the latest by the beginning of the academic year.